

# TÉMOIGNAGES TESTIMONIES

LE TRANSPORT EN  
COMMUN EST TROP CHER!

PUBLIC TRANSPORT  
IS TOO COSTLY!



MOUVEMENT COLLECTIF  
POUR UN TRANSPORT  
PUBLIC ABORDABLE

1

Plus à venir dans  
un prochain numéro !

More to come in  
an upcoming issue !

## INTRODUCTION

Les tarifs du transport en commun sont inabordables pour les personnes à faible revenu qui doivent composer avec l'augmentation du coût de la vie et des services essentiels et un revenu mensuel insuffisant pour répondre à leurs besoins.

Être limité dans ses déplacements en raison des frais du transport contribue à l'exclusion et à l'isolement social des personnes à faible revenu. Comme tout le monde, elles doivent se déplacer pour répondre à leurs besoins, que ce soit pour chercher de l'emploi, aller à la banque alimentaire, visiter des proches, trouver assistance dans un groupe communautaire, se rendre à un rendez-vous médical, etc.

Le *Mouvement collectif pour un transport public abordable* (MCTPA) est une coalition de groupes communautaires et de citoyen.ne.s qui revendique un tarif social pour les personnes à faible et très faible revenu afin qu'elles aussi aient accès aux transports publics.

Malgré une certaine reconnaissance de ce problème par la ville de Montréal et la STM, le MCTPA poursuit les mobilisations et actions dans l'espace public afin de sensibiliser et de rendre visible cette problématique invisible.

Le recueil de témoignages que vous avez entre les mains a été réalisé dans le cadre de la campagne *Arrêt d'autobus* où les gens répondaient à deux questions : Pourquoi avez-vous besoin d'un tarif social ? et Comment le prix du transport vous arrête ?

**Bonne lecture !**

## INTRODUCTION

Public transit fares are unaffordable for people with low income who have to deal with the ever-increasing cost of living and essential services and monthly revenue that is insufficient to meet their needs.

Being limited in their ability to get around because of transit fares contributes to the exclusion and social isolation of people with low income. Like everyone else, they need to get around to meet their needs, whether it's looking for a job, going to the food bank, visiting friends/family, finding help at a community group, going to doctors' appointments, etc.

The *Mouvement collectif pour un transport public abordable* (MCTPA) is a coalition of community groups & citizens demanding a reduced fare for people with low and very low income so that they can have access to public transit.

In spite of a certain level of acknowledgement of this problem by the City of Montreal & the STM, the MCTPA will continue mobilisations and other public actions in order to continue raising the awareness & visibility of this still-underrepresented problem.

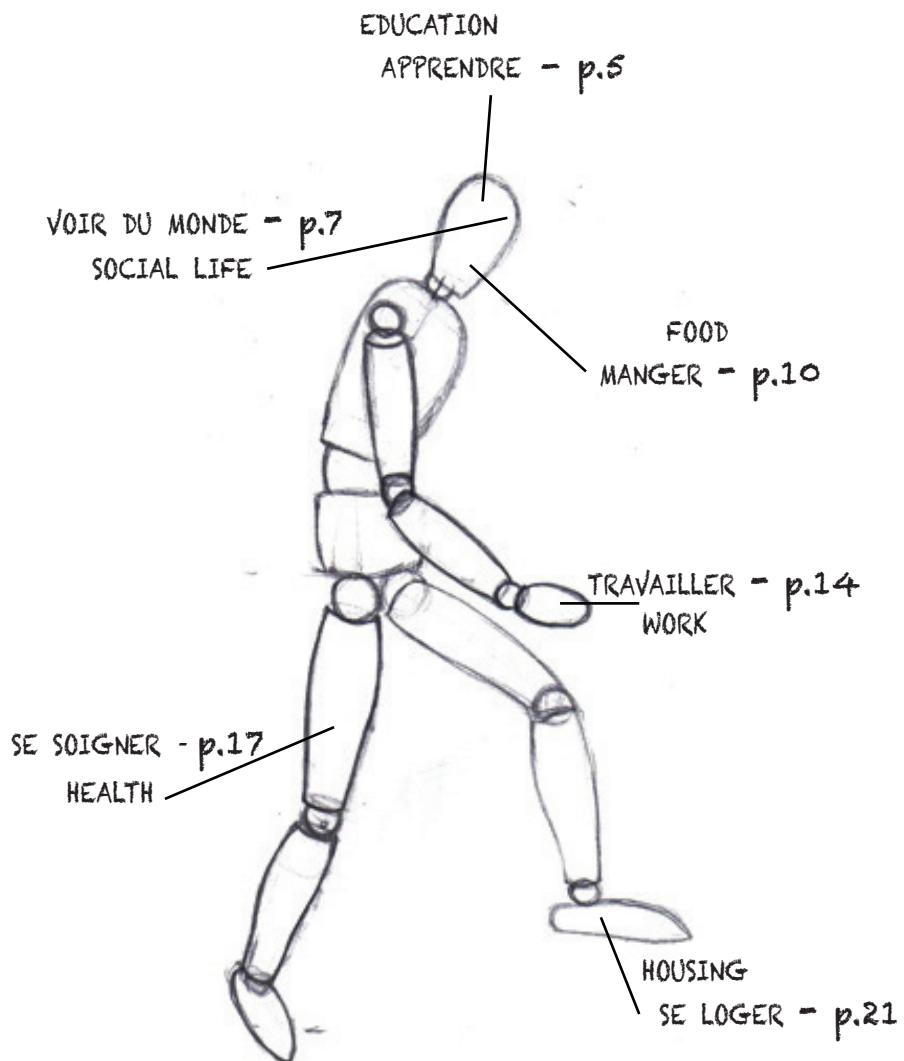
The collection of testimonials that you have in your hands came out of the Bus Stop campaign, in which people responded to the following two questions: Why do you need a reduced rate for public transit? and, How does the cost of public transit stop you?

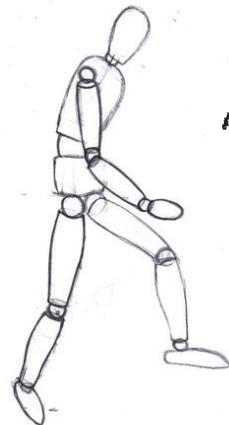
Enjoy !



COMMENT LE PRIX DU TRANSPORT VOUS ARRÊTE ?

WHAT ARE TRANSPORT FEES STOPPING YOU FROM DOING ?





## APPRENDRE EDUCATION

« Pour moi ça me coûte 3.25\$ et mes filles c'est 2,25\$ à chaque fois que je vais à l'école ça me coûte des sous + le médecin+ mes commissions. »

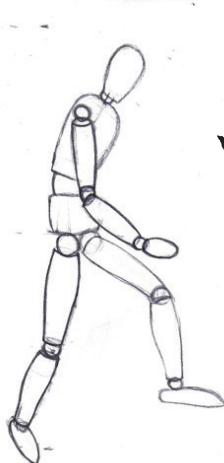
« Le prix du billet est trop cher. Je marche à pied pour me rendre à l'école. Pour aller à l'hôpital il faut que je marche et je ne peux pas me déplacer pour aller dans ma famille. »

« Le prix du transport est trop cher. J'habite loin de mon école. C'est difficile pour moi de marcher en hiver. J'ai deux enfants qui ont besoin du transport pour l'école, pour les visites chez le docteur et beaucoup d'autres affaires. »

« Je veux venir à l'école tous les jours mais le prix du transport est cher parfois je suis absente. »

« Ça me permettrait de venir au Carrefour d'éducation populaire plus souvent »





## VOIR DU MONDE SOCIAL LIFE

« Pour accéder au transport en commun de façon illimitée parce que je n'ai pas de véhicule, je n'ai pas de vélo non plus et j'ai des problèmes aux pieds et j'ai 61 ans. Pour sortir de l'isolement et pour aller à des rencontres A.A., à Revivre et à l'ACEF, pour aller glisser sur la neige avec mes petits-enfants. Je ne peux aller voir ma mère régulièrement parce que le transport est trop cher, je réussis à y aller trois fois par an seulement. »



« C'est évident si je ne peux me déplacer en transport en commun parce que c'est au-dessus de mes moyens qui sont petits, je reste chez moi isolé, inutile. C'est triste n'est-ce pas? »»

« I would be able to leave home even when it's too cold out to walk. »»

On est cinq : 3 adultes, 2 enfants. Quand on se déplace, ça fait beaucoup de tickets d'autobus. Ça coûte cher! On est obligé de se restreindre dans nos déplacements. »»

« So that I can visit family & friends, look for work (because my agent for welfare does not always reimburse me), and because I would like to have money to eat better. »»



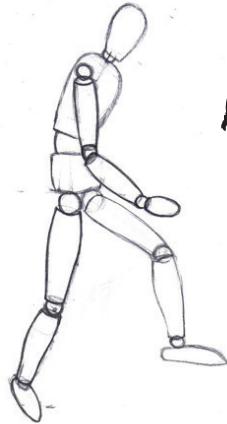


« I want to be able to visit my children every week but it's too expensive on a low income such as mine »

« C'est évident si je ne peux me déplacer en transport en commun parce que c'est au-dessus de mes moyens qui sont petits, je reste chez moi isolé, inutile. C'est triste n'est-ce pas? »

« Je vais pas voir ma famille parce que c'est trop cher l'autobus et métro »

« Le prix du transport m'empêche de faire des sorties familiales, c'est trop cher! Parce que tout augmente donc un tarif social selon les revenus serait plus juste et équitable. »



## MANGER FOOD

« It is stopping to buy our daily food and beverages, which are basic for us. It is stopping to get outside when it is very important to go! It's stopping our mobility in all respects, and increasing our poverty situation day by day. »»

« A 82\$, j'suis pas capable. J'aurais pas assez pour payer mon loyer et manger. Et faudrait que je boive moins de cafés. Mais j'aime ça, boire mon café et voir du monde. »»



« Pour des gens qui sont sous le seuil de la pauvreté »

« Un salarié au salaire minimum et sous le seuil de la pauvreté dans mon quartier Pte. St. Charles qui est enclavé. La majorité des commerçants essentiels sont à l'extérieur du quartier ils seraient donc normal que ces gens puissent bénéficier d'un Tarif Réduit pour se déplacer pour aller au supermarché (bouffe), magasin linges, salon funéraire et autre. »

« Because public transportation is so expensive, people have to choose between buying food and buying bus tickets. It is not fair to ask people to make that sort of sacrifice. »

« Me permet de faire mes courses plus facilement. Faire mon marché »



«« 82\$ c'est beaucoup trop pour le mois. Je le prend pas pour mon budget. Je ne sort pas où presque pas, mais si le tarif était moindre....»»

Ça permettrait de me laisser plus d'argent pour la nourriture et autres choses essentielles. Surtout pour ceux qui sont à l'aide sociale, et tous ceux et celles qui sont sous le seuil de la pauvreté.»»

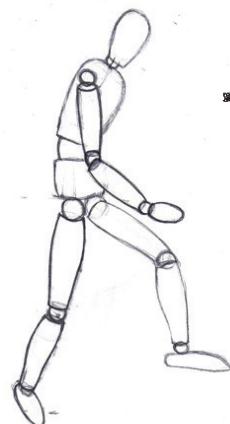
«« Un tarif social: Pour ne pas avoir à choisir entre la nourriture et la solitude! »»

«« I would save my money to buy food! To go to food banks. To get food because we don't get enough money to survive on the in the middle of the month.»»

«« J'aurais plein d'argent pour manger. »»

- « I pay 80\$/month /(20\$ per week) which I take out of my monthly groceries. My problem is if I don't buy the bus pass, I will not leave the house because of the 6\$/trip. Therefore, a reduced pass will help very much.»
- « J'achète ma carte chaque mois et je trouve que la moitié de son tarif pourrait servir à me nourrir, puisque je me prive un peu de ce côté-là...»
- « Je reçois le minimum après avoir payer mon loyer pour manger les magasin ou super marché sont à l'extérieur du quartier. Je dois transporter mes aliments à pied car j'ai plus les moyens de payer le transport en commun.»

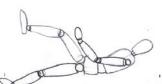




TRAVERSER  
WORK

« Je préfère marcher plutôt que de devoir mettre \$\$\$ pour utiliser un service désuet. Trouver un emploi et le maintenir devient difficile. »

« Avec mon revenu actuel, je ne peux me permettre la passe à 82\$. J'achète mes titres par 10. Il m'est difficile de voyager librement et ça complique mes démarches de recherche d'emploi. »





« Je n'ai pas d'argent ou assez d'argent pour acheter des billets de transport pour aller faire mes démarches afin de trouver un emploi... Je ne pourrai peut-être jamais améliorer ma situation financière. J'ai tellement de services gratuits auxquels j'ai droit mais si je ne peux pas sortir pour aller les chercher afin d'avancer dans la vie, les services servent à quoi? »

15

« J'ai besoin d'un tarif social car le prix du métro et de l'autobus est trop cher pour mon budget. Au travail il ne me donne pas assez d'heures. J'ai un loyer à payer les autobus sont souvent en panne et les métros sont mal propres pour le prix. Il parle toujours de changement à faire mais ils ne font rien et on paie toujours plus. »

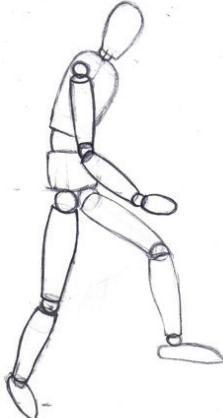
« C'est trop cher pour les personnes qui ne travaillent pas beaucoup. SVP baissez les prix car je dois beaucoup marcher parce que c'est trop cher, Merci »»

« Le tarif social peut aider à mieux vivre, à aller pour de la recherche d'emploi. Le transport en commun est très essentiel pour tout le monde. Les personnes plus pauvres ne peuvent se payer la CAM du mois car le montant de l'aide social est trop peu élevé. »»

« la nourriture  
le logement  
les médicaments  
les vêtements  
la carte mensuelle  
Je n'ai plus d'argent pour cela. »»



## SE SOIGNER HEALTH



« Bonjour Monsieur, Madame, pour ne pas avoir à choisir entre la nourriture et le transport, pour ne pas à payer pour ma médication, pour ne pas avoir à payer pour les rendez-vous médicaux. »»

« I'm a senior, I use the bus to get to pick people that need help « care ». Because help we need in Quebec when people come out of hospital. »»



« Personnellement ça me permettrait de moins stresser à mes multiples rendez-vous médicaux »

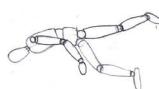
« Je prends quelques billets pour les médecins que je dois voir. Je me tiens dans mon quartier par la suite. Je m'arrange de réduire les rendez-vous. Certains organismes donnent des billets pour qu'on participe. »

« I'm handicap. And I need transport to the Dr. at the hospital. »

« Le prix du billet est trop cher et je n'arrive pas à me déplacer pour mes rendez-vous à l'hôpital et à la clinique. »



- « Je fréquente plusieurs centres de thérapie par semaine. »
- « For medical transport, for medical appointments and examinations. »
- « Le prix actuel correspond à ce que je paye pour mes médicaments. J'ai à choisir entre les deux bien souvent. Je me prive de sortie pour me soigner. »
- « Pour vivre à l'intérieur de mes moyens. Je suis personne agé. J'ai une petit pension mensuel. Pour faire mes commission et médecine. Pour payer des médicaments. C'est cout chere. Par personne agé. Visite le médecine. Passe est trop chere. »



« I have to go to the CLSC for shots every week. Do you know how much that costs ?? Can't cut back on housing, food bank is too far + can't afford bus to go. I read that the number of diabetic crises goes down dramatically when people on welfare finally get an old age pension (Gazette). »

« J'ai besoin d'un tarif social pour mes rendez-vous chez le médecin, je dois sortir de ma maison parce que je suis une fille très malade et je dois voir du monde. Comme je n'ai pas les moyens de me payer l'autobus je me renferme chez moi et je deviens dépressive. Alors svp aidez-moi à avoir un tarif social.

»



# SE LOGER HOUSING



« We all need reduced fares due to the high cost of living.  
E.g.: food prices are increasing. Food is a necessity of life. Shelter is a necessity of life

E.g.: property owners have increase in taxes; Tenants have increase in rents  
E.g.: Hydro Quebec fees keep on increase

I enjoy using the services of STM. I need them to purchase food specials at various stores. Also clothing specials at various parts of the city. »



« Ça coûte de plus en plus cher pour prendre le transport en commun! Pour quelqu'un sur l'aide sociale, il faut marcher. Après avoir payé le loyer, l'Hydro, l'épicerie, il ne reste plus grand-chose pour prendre l'autobus et le métro. J'aimerais une réduction des coûts pour tous. L'Augmentation des coûts n'assure pas nécessairement un meilleur service. »

« For low rental. Housing and jobs and meeting for the poor people who have a voice in the community »

« Quand on a 616\$ de revenu et un loyer à payer de 510\$, si on compte bien, il reste 106\$ pour manger et le reste... et rien pour payer le transport... »



« Why do I need a reduce rate? Because after I pay my rent and buy food I don't have money to take the bus. Unless they lower the rate I'm stock in my apartment alone. »

« Je n'aurais plus à louer un logement sale et insalubre, caché d'une couche de peinture à l'eau, avec mur non fini où passe la vermine. »

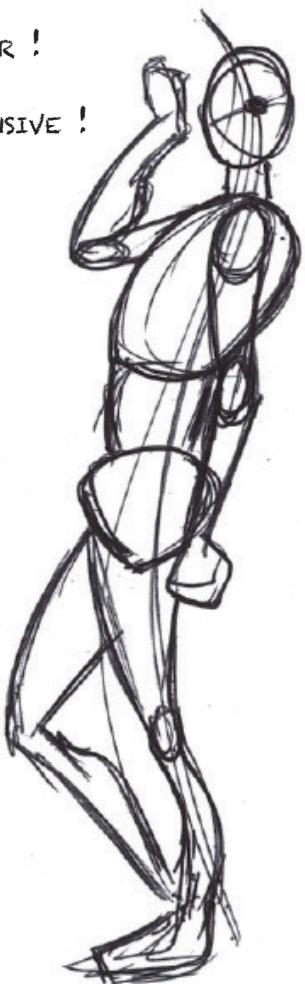


POURQUOI AVEZ-VOUS BESOIN D'UN TARIF SOCIAL ?

WHY DO YOU NEED A REDUCED FARE ?

...PARCE QUE SURVIVRE COÛTE CHER !

...BECAUSE SURVIVING IS EXPENSIVE !



« Chaque jour su'à terre, j'ai toujours ben des choses à faire, marcher le trottoir parce que les transports sont ben trop chers. Je prends mon courage à deux jambes, je prends le temps de souffler, je me dis Reggie, laisse-toé pas niaiser, ça va revendiquer ! »

« The bus cost too expensive. I wait a lot of times too long for the bus. I buy my opus card for the month which costs me \$82. I use the bus every day. I walk with a cane. A lot of times the bus is so full there is no place to sit down. I wish they would reduce the bus fare. »

« Parce que c'est cher, je peux pas payer par mois mon budget ne me permet pas. Je sors pas souvent pour économiser. »

«« We need now free transport 2016.  
We are poor people in this country. »»

«« Pour moi, le transport est un service essentiel qui, effectivement, devrait être beaucoup plus accessible pour les citoyens de condition modeste. C'est bien beau d'investir dans la construction de tunnels et d'infrastructures diverses mais encore faut-il un nombre appréciable d'usagers qui utilisent ce service de manière régulière et abordable. Donc, à bas une tarification pour la classe aisée et pensons d'abord aux usagers sans le sou... »»

«« Je suis à mobilité réduite, je ne peux m'acheter une passe mensuelle. Le coût ne me convient pas et mes rendez-vous sont espacés. Le métro il y a trop d'escaliers. Je ne peux pas prendre le transport adapté, trop exigeant.»»



«« Merde, j'ai pu d'argent pour payer le bus! »»

«« When I don't have the money to take a bus, it's hard to get around, I walk with a cane and its very hard to get a seat on the bus as I have a knee in pain all of the time and people refuse to give up their seat. People who dont have much money can't afford this and pay rent too and also afford food for the family. After that there is not enough money to survive. »»

«« Je suis en mauvais état et avoir un montant réduit ça serait mieux pour moi. »»

«« Pour que ce soit juste pour tout le monde »»

«« Ça changerait la vie.  
Le monde serait plus content. »»



« Because here is shelter allowance or last resort assistance or solidarity tax credit is too much low to survive. Again, STM or STL or RTL take high amount from us. I've to pay minimum \$80 each month. Please reduce it for us. »

« Le prix des transports, pour mes déplacements c'est trop cher, ça m'empêche d'être autonome. »

« C'est difficile de me déplacer partout en ville. Je me sens un peu moins citoyenne car je ne peux pas aller partout. Mes enfants en souffrent aussi. Le transport en commun devrait être gratuit car on le paie déjà avec nos impôts. »

« The bus pass is very high when I am finished paying my pets foods and bills. I don't have much for myself after I am finished. »

« The transportation fair should be back to the previous price. It used to be 50 cents then increase to 75 cents then \$1 and now \$3.25. At least, if we role back to at least 1.50 it will be convenient for everybody. We find it very expensive. People complaints that it's too high specially people in fix-income and welfare people. We know that maintenance are getting higher, but then you should have enough budget for everything specially to the Ministry of Transport. So help us for God sake. Thank you!! »

« Most of poor people use public transport. Special fair for low income people. »

« Tarif social pour mieux servir la population. Le prix trop cher pour mon budget. »



« As a immigrant, resident of Côte-des-Neiges I feel like I'm living in a box like sardine. STM bus pass is every month \$82. When I think, I fell I'm getting crazy. I do not go out of Côte-des-Neiges. I dont go to see my friends or buying things. When I buy bus pass for me and my grown up (15,13) childrens I feel like I'm living in other world, which is not real. So I whish STM will consider the situation and one day il will come abordable. »



« Parce que je suis mère monoparentale et que 3 passes de bus sur mon salaire de crève-faim, c'est trop! »

« Le métro coûte trop cher et on a de la misère à arriver. »

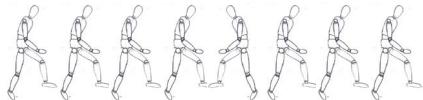
«« I wouldn't have to count my bus tickets. »»

«« Le prix du billet est trop cher. Je marche à pied pour me rendre à l'école. Pour aller à l'hôpital il faut que je marche et je ne peux pas me déplacer pour aller dans ma famille. »»

«« L'exclusion sociale amène à :

- 1) Isolement
- 2) marginalisation
- 3) dépression
- 4) problèmes de santé mentale et physique
- 5) choisir la nourriture ou rester seule sans contacte avec le reste de la société. Pour moi, c'est prison. »»





Thanks to members and participants from :  
Merci aux membres et aux participant.e.s de :

Centrami

CEDA

Promotion défense des droits en santé mentale Estrie

Projet PAL

Femmes du monde à Côte-des-Neiges

RTUA

Partageons L'Espoir/Share the warmth

Projet Genèse

OPDS Marie Jeanne-Corbeil

La Marie debout

ACEF du Nord

Comité des sans emploi de Pointe-Saint-Charles

Welfare rights committee of South-West Montreal

and many others ! - et plusieurs autres !

Et à tous ceux et celles qui ont témoigné.

And to everyone who testified.



MOUVEMENT COLLECTIF  
POUR UN TRANSPORT  
PUBLIC ABORDABLE



Témoignages. Le transport en commun est trop cher!  
Testimonies. Public transport is too costly!  
MCTPA - juin 2016

COMITÉ DE SUIVI DU MCTPA :

ACTION-GARDIEN, AQDR-SAINT-MICHEL, CEDA, COMITÉ DES SANS EMPLOI DE POINTE-SAINT-CHARLES,  
NDG SENIOR CITIZENS' COUNCIL, PROJET P.A.L., TROVEP DE MONTRÉAL ET WELFARE RIGHTS COMMITTEE OF SOUTH-WEST MONTREAL